

Guyyaa(oota) Tajaajilaa ykn
Herregaa
Lakkoofsa(ota)*:

Iyyata Gargaarsa Maallaqaa

Tajaajila Biiroo Qofaaf
Qubeewwan Jalqabaa FC
(Gorsaa Maallaqaa):

Unkaan kun hospitaalota armaan olitti tarreeffaman keessatti akka iyyata gargaarsa faayinaansii keessaniitti tajaajila. Tajaajila yaalaa keessan haala bu'a-qabeessa ta'een too'achuuf akka, iyyanni tokkichi kun yoo mirkanaa'e, hospitaalota Northern Light Health kanneen hunda keessatti gargaarsa argachuuf ulaagaa kan guuttan ta'a. Iyyanni keessan guutame kun akkaataa seeran eeyyamameen ykn gaafatameen qofa hospitaalota kanneen gidduutti ni qoodama.

MAAMILA/IYYATAA		ODEEFFANNOO HAALA HOJII			HOJII HIN QABDANII?		
MAQAA:		MAQAA QACARAA:			GUYYAA DHUMAA HOJJATTAN:		
SSN (filannoo):	Guyyaa Dhalootaa:	GUYYAA QACARRII:			MAALOO IBSAA:		
		RAMADDII HOJII:					
BILBILA MOOBAYILA/MANAA:		BILBILA:					
TEESSOO:		TEESSOO:					
IMEELII (filannoo):		HAALA GAA'ELAA (filannoo):			(Tajaajila Biiroo Qofaaf) MR#		
ODEEFFANNOO MAATII: Ulaagaalee Charity Care (Yaala Tolaa) guutuf, "maatii" jechuun namoota dhalootan, gaa'elaan, ykn guddifachaadhan walitti-dhufeenya qabatanii waliin jiraatanii fi deeggarsa gochuuf itti-gaafatamummaa seeraa qaban dabalata. Maaloo miseensota maatii mana keessan keessa jiraatan tarreessaa		Walitti-dhufeenya	GUYYAA DHALOOTAA	Namni kunis Gargaarsa Maallaqaatif iyyachaa jiraa? Eeyyee/ Lakki	Galii Waggaa	Maqaa Karoora Inshuraansii Fayyaa Yeroo Ammaa	(Tajaajila Biirootiif) MRN#

MISEENSA MAATII KEESSAA NAMNI JI'OOTAA 3 DARBAN KEESSATTI MAINECARE'F IYYATE JIRAA? _____ YOO EYYEE JETTAN: GARAGALCHA XALAYAA MURTII ITTI DABALAA QABSIISAA	YOO MISEENSA MAATII KEESSAA INSHURAANSII FAYYAA KAN QABU JIRAATE, MAALOO GARGALCHA KAARDICHAA ITTI DABALAA QABSIISAA. MAALOO INSHURAANSII FAYYAA SANA KARAA MARKETPLACE TA'UU FI DHIISUU ISAA MIRKANESSAA. Eeyyee/ Lakki
---	---

*Herreggiwwan sagantaa kanaaf ulaagaa kan guutan, yoo guyyaan iyyata gargaarsa maallaqaa guyyaa ibsa herregaa isa jalqabaa herrega gaafatame sanaa irraa kaasee guyyoota 240 keessatti ta'e qofadha.

Galii <u>Ji'aa</u> Walii-gala Maatii	Iyyataa	Waliin-Iyyataa
Mindaa fi Kaffaltiiwwan Hojii		
Galii Kiraa Manaa (Dhalatoota Ameerikaa Isaan Duraanii/Indiyaa Alaaskaa hin dabalatu)		
Galii Social Security (Wabii Hawaasummaa)/Galii Sooramaa		
Hojii Dhuunfaa		
Waraana/Soorama		
SSDI (Gargaarsa Hir'ina Qaamaa Wabii Hawaasummaa)		
Faayidaalee Hojii Dhabdummaa		
Kaffaltii Gargaarsa Gaa'ela Diigamee (yoo gaa'elli 1/1/19 dura diigame)		
TANF (Gargaarsa Yeroo Gabaabaa Maatii Rakkina Qabanii) ykn Gargaarsa Waliigalaa		
Dirgoo (Leenjistootaa, Lallabdootaa, kkf)		
Xalayaa Deeggarsaa/Gargaarsa Maatii ykn Hiriyyoota Irraa		
Galii Biroo Gibirri Itti Muramu		
DIMSHAASHA	\$	\$

MALLATTOOWWAN:			
MAAMILA/IYYATAA	GUYYAA	WALIIN IYYATAA	GUYYAA

Qajeelfamoota Iyyata Maallaqaa fi Waraqaa Hojii

Northern Light Health keessatti iyyata Gargaarsa Maallaqaa gaafachuu keessaniif galatoomaa. Murtiin kennamuun dura wantota muraasa nu harka gahuu qabantu jiru. Iyyanni keessan guutuu ta'uu fi miseensonni maatii keessanii hundi keessatti hammatamuu qabu. **Ragaan galii** miseensota maatii hundaas dhiyaachuu qaba. Maamilonni uwwisa inshuraansii fayyaa dhiyaachuu danda'u/MaineCare fi/ykn carraawwan qaama sadaqaffaatif iyyachuu irratti deeggarsi ni taasifamaaf. Ulaagaalee guutuf akkaataa 22 MRSA 1716-A 'tin jiraataa Maine ta'uu qabdu; kanneen jiraattota hin taane tajaajila yaala muddamaatif qofa fudhatama argatu. **Wanta nuyi isin irraa barbaadnu beekuf, waraqaa hojii kanaa gadii kana guutaa.**

✓ **KAN MISEENSOTA MAATII KEESSAN HUNDA ILAALLATAN HUNDA**

YOO NAMNI TOKKO.....

✓ SAANDUQA

GARAGALCHA KANNEENII DHIYEESUU QABDU:

Mindaa Qacaraa irraa hir'ifamoonni osoo hin taasifamin dura kan argatu ta'e		Ragaalee kaffaltii mindaa yeroo dhiyoo ykn gabaasa kaffaltii bal'aa hojii adda addaa irraa kan torbeewwan 13 darban ykn ji'oota 12 darban unkaa galii waliigalaa agarsiisu
Galii Kiraa Manaa (Dhalatoota Ameerikaa Isaan Duraanii/Indiyaa Alaaskaa hin dabalatu)		Gabaasa Bu'aa fi Kisaaraa torbeewwan 13 darban ykn ji'oota 12 darbanii
Hojii Dhuunfaa Kan Hojjatu ta'e		Gabaasa Bu'aa fi Kisaaraa torbeewwan 13 darban ykn ji'oota 12 darbanii
Hojii Dhabaa Faayidaalee Hojii Dhabdummaa kan Argachaa Jiran Ta'e		Gabaasa gaaffiiwwan kaffaltii galii waliigalaa torbeewwan 13 darbanii agarsiisu. Xalayaa gaafachuuf, bilbila 1-800-593-7660 irratti bilbilaa ykn gara https://www.maine.gov/labor/unemployment deemaa
Kaffaltii Gargaarsa Gaa'ela Diigamee ykn Deeggarsa Maatii Waraanaa		Kaffaltii Gargaarsa Gaa'ela Diigamee yoo 1/1/19 dura diigame - Xalayaa Faayidaalee ykn Badhaasaa ykn galii waliigalaa/kaffaltiiwwan torbeewwan 13 ykn ji'oota 12 darbanii agarsiisu
Faayidaalee Hir'ina Qaamaa Yeroo Gabaabaa/Dheeraa Argatan		Xalayaa Faayidaalee ykn Badhaasaa galii waliigalaa torbeewwan 13 darban ykn ji'oota 12 darbanii agarsiisu (xalayaa mirkaneessaa yoo dhimmi hir'ina qaamaa adeemsarra jiraate)
Galii SSI/SSDI (Wabii Hawaasummaa/Galii Hir'ina Qaamaa) Kan Argatan ta'e		Xalayaa badhaasaa waggaa ammaa. Lakkoofsa 1-877-405-1448 (naannoo Bangor) ykn 1-877-319-3076 (naannoo Portland) irratti bilbiluun garagalcha xalayaa faayidaa keessanii gaafachuu ni dandeessu
Gaheewwan, dhala, ykn royaltiwwan qabeenya dhaabbataa ykn tiraastii irraa argaman		Galii/kaffaltiiwwan waliigalaa torbeewwan 13 darbanii ykn ji'oota 12 darbanii agarsiisu
Kanneen soorama bahanii fi faayidaalee soorama argachaa jiran		Xalayaa faayidaa ykn ibsa herregaa (yoo 401K, IRA, kkf ta'e) galii waliigalaa torbeewwan 13 darban agarsiisu
Kaffaltiiwwan TANF ykn Gargaarsa Waliigalaa kan argatan ta'e		Xalayaa murtii Department of Health and Human Services (DHHS) irraa dhiyaatu
Kan hin hojjechaa hin jirre, garuu hiriyoonna ykn maatin kan isin gargaaran yoo ta'e		Xalayaa deeggarsa argachaa jirtan ibsu kan nama deeggarsa isiniif godhu sanaan mallatteeffame dhiyeessaa
Barataa		Yoo gabaasa gibira nama biraa irratti akka hirkataatti dhiyaattan, odeeffannoo waa'ee hamma deeggarsa isaan isiniif taasisanii akka dhiyeessitan gaafatamuu dandeessu

**Maaloo akkaataa olitti ibsameen garagalchawwan ibsa galii dhiyeessaa, sanadoonni jalqabaa deebifamanii hin kennaman.*

Gargaarsa Maallaqaa keessatti ilaalamuuf, maamilonni uwwisa inshuraansii fayyaa argamuu danda'u/MaineCare fi/ykn carraawwan qaama sadaqaffaatiif iyyachuu irratti deeggarsi ni taasifamaaf.

***Department of Health and Human Services (DHHS) naannoo keessanii lakkoofsa:**

1-800-442-6003 irratti qunnamaa ykn :

<https://www.maine.gov/benefits/account/login.html> daawwadhaa

Hubachiisa: Yoo dhiyoo kana DHHS'tti iyyattanii jirtan, maaloo nu beeksisaa, akkasumas xalayaa murtii akkuma argattaniin gargalcha isaa nuuf ergaa.

**Yoo DHHS sababa galii ol-aanaa qabaachuu keessaniitif isin dhowwate, ammas ulaagaa gadi-bu'iinsa kaffaltii ("spenddown") jalatti gargaarsa argachuuf mirga qabaachuu dandeessu*

- ❖ Iyyannoon keessan mallatteeffamuu fi guyyaan irratti barreeffamuu qaba, kunis dhugaa ta'uu odeeffannoo dhiyaateen mirkaneessa.
- ❖ Yoo waa'ee adeemsa iyyannoo gaaffii qabaattan, maaloo lakkoofsa bilbilaa nagahee keessan irratti barreeffametti bilbilaa.
- ❖ Yoo odeeffannoo barbaachisu dhiyeessuu baattan, iyyannoon keessan ni tura ykn fudhatama dhabuu danda'a.
- ❖ Odeeffannoon dhiyaate kamiyyuu soba ta'ee yoo argame gargaarsi faayinaansii akka dhowwamu, akkasumas iyyataan kaffaltii tajaajila hospitaalichi kenneef hundaaf itti-gaafatama faayinaansii akka fudhatu ni beeksifama.
- ❖ Beekaa odeeffannoo sobaa dhiyeessuun seeraan alaa ta'uu isaa hubadhaa.
- ❖ Teessoo Poostaa Iyyataa:

Northern Light Acadia Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000	Northern Light Inland Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000
Northern Light AR Gould Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000	Northern Light Maine Coast Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000
Northern Light Blue Hill Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000	Northern Light Mayo Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000
Northern Light CA Dean Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000	Northern Light Mercy Hospital Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000
Northern Light Eastern Maine Medical Center Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000	Northern Light Seabiscuit Valley Health Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412 1-866-750-5001 or 207-973-5000

Ibsa Loogii Lagachuu

Northern Light Health fi dhaabbileen isaan walqabatan (Northern Light Health) seerota mirgoota lammummaa hojiirra oolu ni kabaju, akkasumas sanyii, bifa, lammummaa, sabummaa, umurii, dandeettii ykn hir'ina qaamaa fi sammuu, ilaalcha siyaasaa, amantii, aadaa, haala hawaas-diinagdee, odeeffannoo jeneetiksii, haala tajaajila humna waraanaa duraanii, koorniyaa, amala saalaa, amaloota 'saalota gidduu' jiran dabalatu, ulfa ykn haalota kanaan walqabatan, kallattii saalaa, koorniyaa, eenyummaa ykn eenyummaa koorniyaa, ykn afaan irratti hundaa'anii nama hin foo'an ykn loogii hin godhan.

Northern Light Health namoonni haala bu'a-qabeessa ta'een akka waliif galan gargaaruf jecha, tajaajiloota bilisaa armaan gadii ni dhiyeessa:

- Hiiktota afaanii gahumsa qaban
- Hiiktota afaan mallattoo qahumsa qaban
- Odeeffannoowwan afaanota birootin barreeffaman
- Odeeffannoo barreeffamaa bifa birootiin qophaa'an (maxxansa gurguddaa, sagalee, bifa elektirooniksii salphaatti argamu, fi bifawwan biroo)

Northern Light Health ykn dhaabbileen isariin walqabatan tajaajila kana kennuu dhabaniiru ykn loogii raawwataniiru jettanii yoo amanttan, ykn gaaffii yoo qabaattan ykn komii mirga lammummaa, bilisummaa sammuu ykn amantii, ykn iccitii odeeffannoo fayyaa dhiyyeessuuf gargaarsa yoo barbaaddan, Northern Light Health ykn Waajjira Mirga Lammummaa Federaalaa (OCR) qunnamuu dandeessu:

Northern Light Health 1557 Civil Rights Coordinator 43 Whiting Hill Road, Suite 200 Brewer, ME 04412 1-866-769-8363, TTY-711 (Maine Relay) nondiscrimination@northernlight.org privacy@northernlight.org	Centralized Case Management Operations (Hojiwwan Bulchiinsa Dhimmaa Giddu-galeessa) U.S. Department of Health and Human Services (Dippaartimentii Fayyaa fi Tajaajila Namummaa Ameerikaa) 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, DC 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) OCRMail@hhs.gov https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf
--	---

Tajaajilli gargaarsa afaanii bilisaan isiniif jira. Maaloo afaan keessan kan jalqabaa nu beeksisaa, wal'aansa keessan keessatti akka isin gargaaruuf hiikaa afaanii ni mijeessina.

French: ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-888-986-6341 (ATS: 711).

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Oromo (Cushite): XIYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-888-986-6341 (TTY: 711)。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Tagalog (Filipino): PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Cambodian (Khmer): ប្រសិនបើ លោក ឬ លោកស្រី របស់លោក ឬ លោកស្រី ប្រើប្រាស់ភាសាខ្មែរ លោក ឬ លោកស្រី នឹងទទួលបានសេវាបំប្លែងភាសាឥតគិតថ្លៃ។ ទូរស័ព្ទ 1-888-986-6341 (TTY: 711)។

អ្នក ។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-888-986-6341 (TTY: 711)។

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

Звоните 1-888-986-6341 (телетайп: 711).

Arabic: (والبكم الصم هاتف 711) برقم اتصل. بالمجان لك تتوافر اللغوية المساعدة خدمات فإن، اللغة اذكر تتحدث كنت إذا: ملحوظة 6341-986-888-1 رقم:

German: ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-888-986- 6341 (TTY: 711)번으로 전화해 주십시오.

Thai: เรียน: ถ้าว

คุณพูดภาษาไทยคุณ สามารถใช้บ ัรการช ่วยเหลือทางภาษาได้ฟรีโทร1-888-986-6341 (TTY: 711).

Nilotic (Dinka): PINJ KENE: Na ye jam në Thuonjan, ke kuony yenë koc waar thook ato kuka lëu yök abac ke cîn wënh cuatë piny. Yuopë 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-888-986-6341（TTY:711）まで、お電話にてご連絡ください。

Polish: UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-888-986-6341 (TTY: 711).